



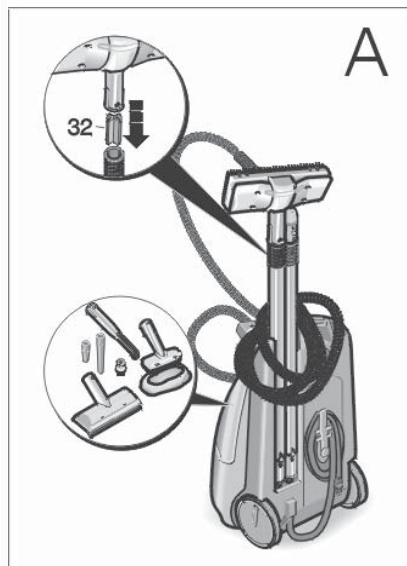
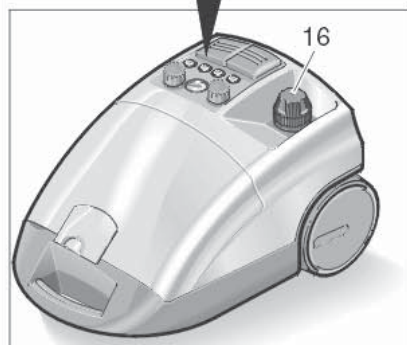
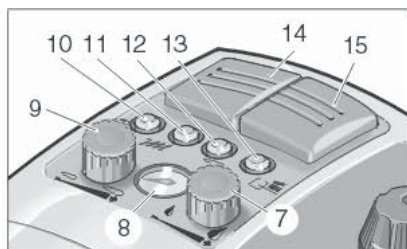
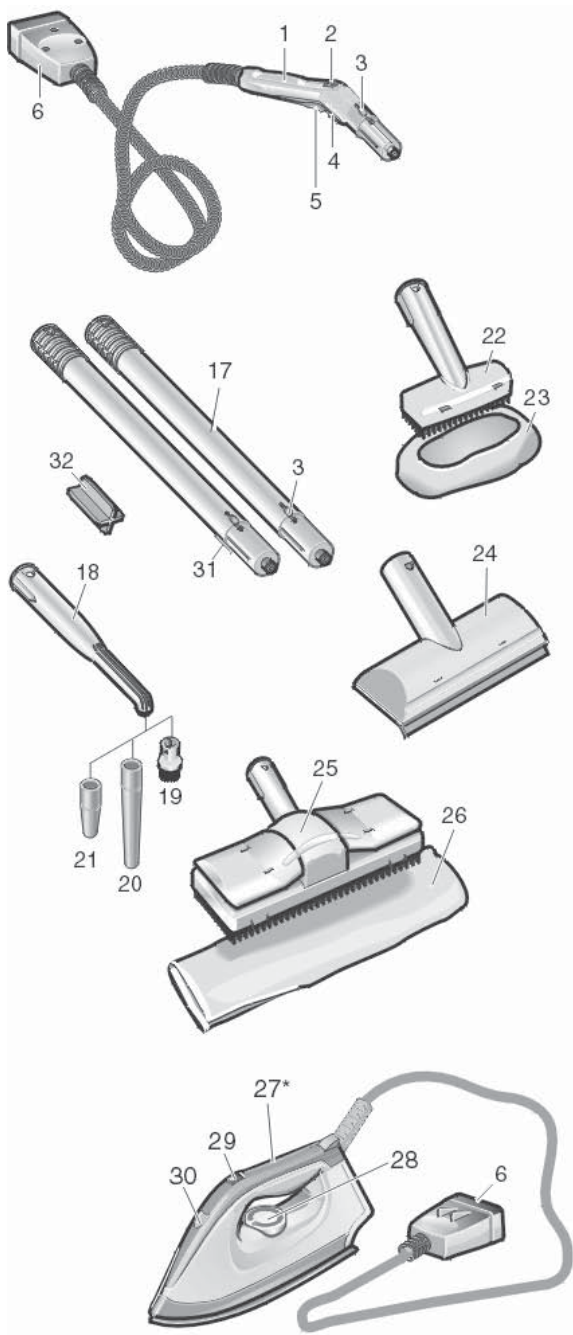
**KÄRCHER**

# 1701 VAPORAPID



5.956-589  
(04/2001)





# 1. Подготовка к работе



Перед началом работы **внимательно ознакомьтесь с инструкцией и разделом «Рекомендации по безопасности».**

1. Пистолет
2. Регулировка количества пара
3. Кнопка защелки
4. Предохранитель от случайного включения
5. Кнопка подачи пара
6. Вилка шланга
7. Регулятор VAPORHYDRO
8. Индикатор температуры
9. Регулятор пара
10. Индикатор нагрева (оранжевый)
11. Индикатор работы (оранжевый)
12. Индикатор включения подачи пара (оранж.)
13. Индикатор низкого уровня воды (красный)
14. Выключатель нагревателя
15. Выключатель подачи пара
16. Крышка бойлера с вентилем безопасности
17. Удлинительные трубки
18. Точечное сопло
19. Круглая щетка
20. Удлинитель
21. Силовое сопло (красное)
22. Ручная насадка
23. Салфетка для ручной насадки
24. Насадка для окон
25. Насадка для пола
26. Салфетка для насадки для пола
27. Утюг \*
28. Контроль температуры
29. Включение пара
30. Индикатор работы
31. Фиксатор
32. Элемент для хранения насадки для пола

\* Поставляется как дополнительная принадлежность

## 1.1 Распаковка

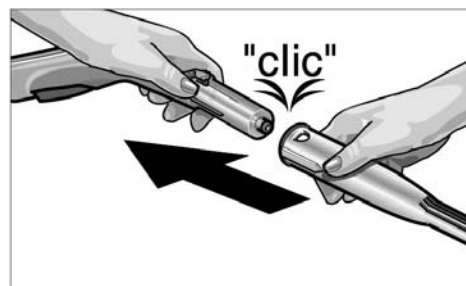
- При обнаружении повреждений, связанных с транспортировкой, немедленно обратитесь в сервисный центр «Контакт Интернейшнл» АО, т./ф.: (812) 320-77-44, 550-47-17.

## 1.2 Установка принадлежностей

- Вставьте вилку шланга (6) в соответствующую часть на пароочистителе до щелчка.



- Присоедините необходимую насадку (ручную, точечную или для пола) к пистолету (1) до характерного защелкивания



- Если требуется, используйте удлинительные трубки (17). Собирайте секции трубок до защелкивания кнопок (3)
- Круглая щетка (19), удлинитель (20) или силовое сопло (21) могут присоединяться к точечному соплу (18).
- Для снятия принадлежностей используйте кнопку защелки (3)

## 1.3 Наполнение бойлера водой

- Снимите крышку бойлера (16).
- Залейте максимум 2 литра воды в бойлер\*\*. **Время нагрева бойлера можно уменьшить, если заливать теплую воду.**

*Прим: При горизонтально установленном пароочистителе уровень воды в бойлере должен быть ниже горлышка примерно на 2 см*



**Не используйте химикаты!**

- Установите крышку (16) на место, убедитесь в том, что она плотно завернута.

\*\* Если всегда использовать дистиллированную воду, то вам не придется чистить бойлер.

# 1. Подготовка к работе

## 1.4 Включение

**Замечание:** не ставьте пароочиститель в вертикальное положение, пока он включен. В противном случае аппарат автоматически отключится, и красная лампочка (индикатор (13) низкого уровня воды) загорится.

- Вставьте вилку в розетку и включите пароочиститель при помощи выключателя пароочистителя (15) и нагревателя (14). Лампы-индикаторы (10, 11 и 12) должны загореться.
- **Замечание:** максимальная степень нагрева может быть достигнута только если подключена вилка шланга (6).
- Когда лампа-индикатор (11) погаснет, пароочиститель готов к работе.
- При транспортировке выключайте пароочиститель при помощи выключателя (14).
- Когда вы нажимаете кнопку подачи пара (5), пар выходит из пистолета. Всегда направляйте пистолет до того, как вы включите подачу пара на нем.
- Нагреватель включен до тех пор, пока аппарат работает (лампа-индикатор (11) горит), таким образом, что в бойлере поддерживается постоянное давление.
- Если вы включили аппарат, а в бойлере нет воды, загорится лампа-индикатор (13) низкого уровня воды.

## 1.5 Повторное наполнение бойлера водой

**Замечание:** когда в бойлере нет воды горит лампа-индикатор (13) низкого уровня воды. Крышку бойлера (16) нельзя снимать, пока в бойлере находится пар под давлением.

- Выключите нагреватель (14), оставив включенным выключатель (15) подачи пара.
- Нажмите кнопку подачи пара (5) на пистолете и удерживайте до тех пор, пока пар полностью не выйдет.

- Снимите крышку бойлера (16) и долейте не более 2 литров теплой воды.
- Установите крышку (16) на место, включите нагреватель (14), когда индикатор нагрева (11) погаснет - пароочиститель готов к работе.

## 1.6 Выключение пароочистителя

- Выключите пароочиститель при помощи выключателей (14) и (15).
- Выньте вилку шланга (6) из разъема.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Оставшаяся вода может быть оставлена в аппарате.

## 1.7 Транспортировка

- Если вы работаете с удлинительными трубками (17) насадкой для пола (25), то аппарат легко катится по полу.
- Выключите нагреватель (14), поставьте аппарат вертикально и прикрепите удлинительную трубку к фиксатору (31) в нижней части аппарата.

## 2. Рекомендации по использованию

### Особые замечания по очистке

- **Чистка тканей**

Перед обработкой ткани или текстиля, мы рекомендуем сперва провести тест на небольшом участке материала, не привлекающем большого внимания.

После пробной обработки дайте ткани высохнуть и обратите внимание, не произошло ли изменения цвета.

Пистолет без насадок применяйте на расстоянии 30 - 45 см от деликатных тканей, и затем вытрите насухо хлопковой салфеткой.

- **Покрытые и окрашенные поверхности**

**⚠ Не направляйте струю пара на проклеенные края мебели, так как под воздействием температуры трцевые кромки могут отслоиться.**

Некоторые материалы могут менять цвет и текстуру под воздействием температуры. Перед работой проконсультируйтесь у производителей и всегда проверяйте воздействие пара сначала на невидимой глазу поверхности. Дайте ей высохнуть после обработки паром, чтобы увидеть возможные изменения цвета или текстуры. В случае возникновения сомнений обращайтесь за советом к нашим специалистам

При работе в кухнях или других местах, где есть фурнитура, паркет, окрашенные поверхности или пластик, принимайте в расчет то, что мастика, полировка, пластиковые покрытия могут разрушаться в результате длительного воздействия струи пара. Применяйте малое количество пара для этих типов поверхностей, или чистите их с тряпкой.

- **Стекланные поверхности и окна**

Стекло под воздействием сильной направленной струи пара может треснуть. Особенно при низких внешних температурах. Во избежание этого вам следует сначала обработать всю поверхность стекла легкой струей пара со значительного расстояния для того, чтобы прогреть его.

### 2.1 Регулировка пара на пистолете (2)

Если вы работаете со стандартными принадлежностями вы можете регулировать поток пара при помощи специального регулятора (1), расположенного непосредственно на пистолете.

### 2.2 Регулировка пара на аппарате (9)

Если вы работаете с утюгом, вы можете регулировать поток пара при помощи ручки на аппарате.

### 2.3 Регулятор VAPORHYDRO

**Замечание :** Регулятором VAPORHYDRO (7) вы можете изменять степень влажности пара

- при повороте регулятора VAPORHYDRO (+) (против часовой стрелки)

Влажность пара увеличивается. Максимум подачи горячей воды.

Такой режим применим во влажных помещениях (баня, ванна, сауна, туалет и т.д.) для отмывания грязи.

**Замечание :** Если повернуть регулятор VAPORHYDRO (7) до упора в «+», бойлер опустошится быстрее.

- при повороте регулятора VAPORHYDRO (-) (по часовой стрелке)

Влажность пара уменьшается. Мощность воздействия на грязь увеличивается.

Такой режим применим для тканевых поверхностей (с насадками) или для глажения утюгом с паром (крайнее положение в «-»).

## 2. Рекомендации по применению

### 2.4 Индикатор температуры (8)

- Индикатор показывает условную величину температуры (для работы - зеленая зона)

### 2.5 Пистолет (1)

- Пистолет можно использовать в работе без принадлежностей для следующих задач:
  - обработка одежды и удаление складок на одежде;
  - чистка растений (с расстояния 30 см);
  - влажная уборка: распыляя небольшое количество пара на поверхность и протирая поверхность салфеткой;

### 2.6 Точечное сопло (18)



- Точечное сопло может быть установлено прямо на пистолет (1) или на удлинительные трубки (17).
- Так как температура и давление пара достигает своих максимальных значений на выходе из сопла, рекомендуется держать сопло прямо у обрабатываемой поверхности для достижения наилучшего результата.
- Используйте точечное сопло для решения следующих задач:
  - чистка труднодоступных мест: углов, стыков и т.п.;
  - чистка маркиз и радиаторов;
  - чистка туалетов и санитарных зон;
  - нержавеющая сталь, окна, зеркала;
  - чистка кранов и фиттингов;
  - сильные загрязнения;
  - первые проявления ржавчины.
- Для наиболее труднодоступных мест вы можете использовать удлинитель (20).
- Силовое сопло (21) дает более мощную струю пара, и рекомендуется для удаления самых сильных загрязнений.

### 2.7 Насадка для пола (25)



- В зависимости от поставленной задачи, насадка для пола может быть использована с удлинительными трубками (17). Вы можете также использовать эту насадку для мытья стен. Закрепите тряпку (26) на насадке при помощи специальных клипс с обеих сторон.
- Лучший результат достигается, когда вы часто меняете тряпку;
- Для удаления сильных загрязнений скорость движения насадки должна быть медленной;
- Любые следы химкатов на полу при чистке могут оставлять полосы. Как правило эти полосы исчезают после многократной обработки поверхности пароочистителем.

### 2.8 Ручная насадка (22)



- В зависимости от поставленной задачи, ручная насадка может быть использована с удлинительными трубками (17).
- Вы можете использовать ручную насадку с тряпкой (23) для чистки мебели, чувствительных поверхностей и т.п.

### 2.9 Оконная насадка (24)



- Подсоедините оконную насадку непосредственно к пистолету или через трубки (17).
- Аккуратно направьте пар на стекло с расстояния 20 см. Выключите подачу пара и проведите несколько раз по стеклу сверху вниз.

## 2. Рекомендации по применению

### 2.10 Утюг

- Возможен как опция (№ Заказа. 4.862-060)



- Подсоединяется к основному аппарату.

- Мы рекомендуем вам также приобрести гладильную доску с активным отсосом пара (код заказа 6-906-002) для более эффективной и быстрой работы. Температуру утюга вы можете изменять при помощи регулятора. Утюг готов к работе когда на нем загорится индикатор. При нажатии на выключатель утюга из отверстий пойдет пар. Количество пара можно регулировать при помощи ручки (9) на пароочистителе.

- **Сухое глажение**

Также вы можете использовать утюг без подачи пара. Для этого необходимо отключить нагреватель на пароочистителе (14), при этом выключатель подачи пара (15) на пароочистителе должен быть включен. Установите требуемую температуру при помощи регулятора температуры в соответствии с символами:

- \* - синтетика
- \*\* - шерсть
- \*\*\* - лен

### 2.11 Дополнительные аксессуары

#### Насадка для удаления обоев (№ Заказа 2.863-062)



Процедура удаления обоев:

Поместите насадку для удаления обоев внутренней стороной на край листа обоев. Дайте возможность пару впитаться в обои (прим. 10 сек.)

Не выключая пар, передвиньте насадку на другое место. С помощью тупого ножа приподнимите отошедший от стены край обоев.

Пар может не впитываться в моющиеся обои или в неоднократно покрашенные обои. В этом случае мы рекомендуем перед применением пара пройти по обоям дисковым ножом.

#### Вращающаяся насадка (№ Заказа. 2.863-094)

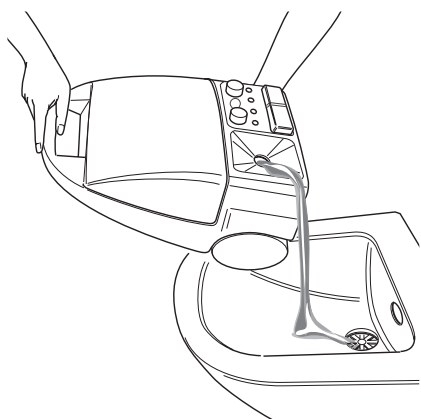
- Вращающаяся насадка может надеваться прямо на пистолет или с помощью трубок (17).
- Эта насадка используется в труднодоступных местах.



#### Одежная насадка (№ Заказа 6.960-019)

## 3. Уход и обслуживание

### 3.1 Очистка бойлера \*\*



#### Ополаскивание бойлера

- Для очистки бойлера, мы рекомендуем вам наполнить бойлер водой и сильно встряхнуть аппарат. После этого накипь, осевшая на дно бойлера, должна удалиться. Затем слейте воду из бойлера.

Для мягкой воды (до 1,8 ммол/л) бойлер должен прополаскиваться после 15 рабочих циклов заполнения, для жесткой – после пяти.

#### Удаление накипи

- Мы рекомендуем вам проводить удаление накипи примерно через 100 полных наполнений бойлера водой.
- Для удаления накипи, образующейся на стенках бойлера, мы рекомендуем использовать специальное средство RM 511, основанное на цитрусовой кислоте.
- Для того, чтобы избежать повреждения пароочистителя, используйте для только фирменные химикаты Karcher.
- Процедура:
  - отключите пароочиститель от сети;
  - слейте из бойлера оставшуюся воду;
  - растворите содержимое двух пакетов – двух литрах теплой воды помешивая;
  - залейте раствор в бойлер примерно на 8 часов;

\*\* Если всегда использовать дистиллированную воду, то вам не придется чистить бойлер.

– по прошествии 8 часов слейте раствор из бойлера и прополощите по крайней мере 2 раза бойлер холодной водой;

Ваш пароочиститель снова готов к работе.



Замечание: вентиль безопасности не должен быть установлен во время процедуры удаления накипи

### 3.2 Устранение неисправностей

- По всем вопросам, возникшим в процессе эксплуатации аппарата, обращайтесь в сервисный центр “Контакт Интернейшнл” АО по телефону: (812) 320-77-44, 550-47-17.



## 4. Устройства безопасности

Пароочиститель оборудован различными устройствами безопасности, которые дают многоуровневую защиту. Эти важные компоненты описаны ниже.

### 4.1 Контроллер давления

Контроллер давления поддерживает давление в бойлере на постоянном уровне во время работы. Нагреватель автоматически отключается, если давление внутри бойлера достигнет 3,2 бар, и включится снова когда давление внутри упадет.

### 4.2 Термостат низкого уровня воды

Так как вода внутри бойлера расходуется, температура внутри нагревателя повышается. Термостат низкого уровня воды отключает нагреватель, об этом сигнализирует красная лампа-индикатор. Нагреватель будет выключен до тех пор, пока бойлер не охладится, или пока в него не заливают воду.

### 4.3 Термостат безопасности

Если термостат низкого уровня воды не сработал и пароочиститель перегрелся, то термостат безопасности отключит аппарат.

### 4.4 Крышка безопасности

Крышка безопасности закрывает бойлер и удерживает пар под давлением внутри. Если не срабатывает контроллер давления, и давление внутри превышает 5,5 бар, специальный клапан откроет крышку безопасности и выпустит пар наружу.

## 5. Общая информация

### 5.1 Запасные части

Помните, что использование других, кроме оригинальных, запасных частей может привести к нарушениям в работе аппарата и несчастным случаям.

Пользуйтесь только оригинальными запасными частями.

По всем вопросам, возникшим в процессе эксплуатации аппарата, обращайтесь в сервисный центр “Контакт Интернейшнл” АО по телефону: (812) 320-77-44, 550-47-17.

### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **Steam cleaner**  
Model: **1.058-xxx, 1.073-xxx, 1.995-xxx,**


Relevant EU Directives:  
**EU Machinery Directive (98/37/EEC)**  
**EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC)**  
**amended by 93/68/EEC.**  
**EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC)**  
**amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC.**


Harmonised standards applied:  
**DIN EN 60335-1**  
**DIN EN 60335-2-3**                                 **DIN EN 60335-2-79**  
**DIN EN 61000-3-3:1995**                       **DIN EN 61000-3-2:1995**  
**DIN EN 55014-2:1997**                           **DIN EN 55014-1:1993**

National standards applied: **TRD 801**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

  
Dr. B. Graf

  
H. Jenner

  
S. Reiser

## 6. Технические характеристики

### Электропитание

Напряжение .....	V	220 - 240
Тип тока .....	фаз/Гц	1 ~ 50
Напряжение на пистолете.....	V	24

### Производительность

Потребляемая мощность .....	Вт	2250
Максимальное постоянное давление пара .....	бар	3.2
Допустимое давление пара .....	бар	5.7
Время нагрева.....	мин/1л воды	около 4.5
Максимальное количество пара .....	г/мин	82

### Размеры, вес

Вес без принадлежностей .....	кг	5.5
Емкость воды .....	л	2.0
Емкость бойлера.....	л	2.4
Ширина.....	мм	305
Длина.....	мм	480
Высота.....	мм	265

### Электрическая схема 0.087-855

- S1 Выключатель нагревателя
- S2 Выключатель подачи пара
- S3 Выключатель давления
- S4 Термостат безопасности
- S5 Термостат малого уровня воды
- S7 Выключатель пара на пистолете
- S8 Выключатель пара на утюге
- H1 Индикаторная лампа нагрева
- H2 Индикаторная лампа малого уровня воды
- H3 Индикаторная лампа выкл. нагревателя
- H4 Индикаторная лампа подачи пара
- E1 Нагревательный элемент 1500 Вт
- E2 Нагревательный элемент 750 Вт
- E3 Нагревательный элемент утюга 750 Вт
- MV1 Электромагнит
- T1 Трансформатор
- F1 Предохранитель

